

DŮLEŽITÉ SERVISNÍ UPOZORNĚNÍ:

Ultrazvukový inhalátor SAN-UP 3019 Twister je elektrické zařízení. Nesmí být použit v prostorách s rizikem výbuchu nebo ve velkém vlhku.



Výrobek a baterii likvidujte odevzdáním na místo zpětného odběru.
Výrobek ani baterie nepatří do běžného domovního odpadu!
Papír odevzdejte na sběrné místo.
Děkujeme, že šetříte a chráníte přírodu. ☺

Technické změny vyhrazeny!

ZÁRUKA:

Záruka na ultrazvukový inhalátor SAN-UP 3019 Twister je 24 měsíců od zakoupení přístroje. Záruka se vztahuje na přístroj. Záruka se nevztahuje na akumulátor, na poškození vzniklá nesprávným zacházením, nehodami, nedodržováním návodu k použití, případně změnami provedenými na přístroji třetí osobou. Záruka se poskytuje pouze po předložení prodejcem řádně vyplněného záručního listu a nejsou-li poškozeny kontrolní plomby. Kryt krystalu je brán jako spotřební materiál.



Výhradní zástupce argentinské firmy pro Českou republiku.

Ultrazvukový inhalátor

3019 Twister



Výhradní distributor v ČR:
BONECO CR, s. r. o., Viktorinova 80, 588 13 Polná
Tel.: 774 162 396, 777 163 396; Fax: 567 212 396
e-mail: info@boneco-cr.cz
www.boneco-cr.cz

Záruka 2 roky

BONECO CR, s. r. o., Viktorinova 80, 588 13 Polná
tel.: 774 162 396; fax: 567 212 396
e-mail: info@boneco-cr.cz
www.boneco-cr.cz

Blahopřejeme Vám k zakoupení ultrazvukového inhalátoru 3019 Twister

Ultrazvukový inhalátor je určen pro prevenci a léčbu hloubkovou inhalací. Při výrobě tohoto přístroje byly použity kvalitní materiály, proto přístroj odpovídá mezinárodním bezpečnostním požadavkům.

- SAN-UP 3019 - Twister inhalátor pracuje na bázi ultrazvuku. Ten rozpouští farmaka pomocí vibrací v mlhu. V této podobě se farmaka ukládá do plic a následně dosahuje rychlého působení. Nemá žádné vedlejší účinky.

- Inhalátor pracuje speciálně na základě systému uzavřené vodní komory. Používání je velice jednoduché. Roztok se nalije do zásobníku pro farmaka, čímž je přístroj připraven pro použití.

- Tento přístroj pracuje na základě systému A.D.R. – „0% ztráta medikamentu“.

Umožňuje tak pacientovi přísun mlžiny vznikajícím tříštěním farmak současně s pacientovým dýchacím rytmem (inhalátor vyrábí mlžinu během vdechnutí a je bez činnosti během vydechnutí). Tímto způsobem se medikament plně zužitkuje. Dýchací rytmus lze nastavit přesně dle dýchání pacienta.

- Přístroj lze připojit na 2 zdroje. Buď na elektrickou síť, nebo na dobíjecí akumulátor (**Model 3120**), který je součástí balení. Lze inhalátor používat i jako cestovní inhalátor díky malým rozměrům a možnosti napájení na akumulátor.

- Přístroj je možné užívat společně s „Warm“ ohřívacím tělesem (**Model 3128**), které se nasadí na nástavec a které ohřívá rozpuštěnou mlhu pro příjemný pocit a zahřátí.

Manipulace s akumulátorem:

1. **Jestliže užíváte akumulátor poprvé, nabíjejte jej před prvním použitím alespoň 14 hodin.** Následující doba nabíjení se může pohybovat mezi 6 – 12 hodinami.
2. Ujistěte se, že tlačítko ON/OFF na přístroji je na pozici OFF a že přístroj je vytažen ze zásuvky. Otevřete otvor pro baterie a připojte akumulátor k přístroji.
3. Zapojte nejprve přívodní šňůru do inhalátoru, potom do elektrické sítě.
4. Přístroj se začne nabíjet. **Při procesu nabíjení přístroj nepoužívejte!** Počkejte, až se akumulátor zcela nabije. **Nepřekračujte dobu nabíjení na více než 24 hodin. Mohlo by dojít k přehřátí akumulátoru a tím k jeho znehodnocení nebo explozi. Nesnažte se propojit elektrický přívod s červeně označeným konektorem 20V! Ten slouží pouze pro zapojení ohříváče aerosolu „Warm“.**

VLASTNOSTI PŘÍSTROJE:

- hloubkový účinek
- vysoký výkon a krátká doba inhalace
- dvě možnosti nastavení provozu
- jednoduchá, snadná a bezpečná obsluha
- snadná údržba
- tichý chod
- malé rozměry, možnost cestovního použití
- možnost použití na elektrickou síť nebo baterie
- určen pro tvorbu aerosolu ze všech běžných inhalačních roztoků

TECHNICKÁ DATA:

Druh inhalátoru:	Ultrazvukový inhalátor
Napětí:	230 V
Příkon:	30 W
Třída bezpečnosti:	II typ B
Frekvence:	2,5 MHz
Rozprašovací výkon:	1ml/ min.
Provoz / přestávka:	20 minut / 40 minut
Velikost částic léčiv:	1,5 – 5,7 µm (MMAD 3,8 mikronu)
Objem zásobníku:	8 ml
Hmotnost:	1,1 kg
Rozměry (d. š. v.):	200 x 128 x 100 mm
Provozní teplota:	5°C až 40°C při 30 – 95% relativní vlhkosti
Skladovací teplota:	1°C až 40°C při 10 – 95% relativní vlhkosti
Rozsah tlaku:	500 – 1 060 mb (hPa)

V uzavřené komoře mezi krystalem a roztokem je přenosová kapalina obsahující 0,01% roztoku benzalkoniu chloridu.

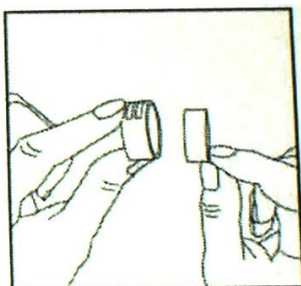
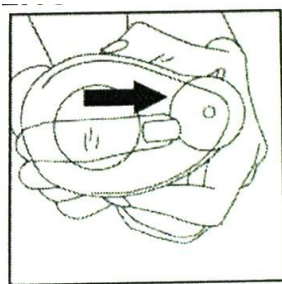
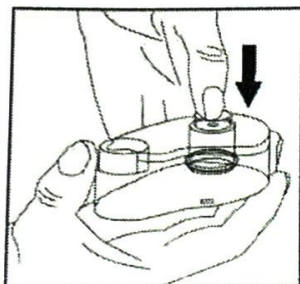
Možné příslušenství:

Ohříváč aerosolu (**Model 3028**), který není součástí balení.

Dobíjecí akumulátor (**Model 3120**), který je součástí balení. Lze jej objednat i samostatně.

VÝMĚNA VZDUCHOVÉHO FILTRU

Výměnu filtru či čištění krytu krystalu provádějte s citem a maximální opatrností, aby nedošlo k poškození krytu krystalu!!!



CERTIFIKÁTY



ISO 9001 Quality Systems (International)



93/ 42/ CE Directive (European Community)



510 (k) (USA)



(Australia -New Zealand)

A.N.M.A.T. (Argentina)



(Argentina)

OBSAH BALENÍ PŘÍSTROJE:

- hlavní přístroj s krytem krystalu a víkem inhalátoru (vlastní inhalátor)
- husí krk – vrapová hadice společně se spojkou (redukci)
- náustek
- maska na obličej dospělá s redukcí
- maska na obličej dětská s redukcí
- 2 náhradní vzduchové filtry
- dávkovací pipeta na 2 ml roztoku
- síťový kabel
- dobíjecí akumulátor (3120)
- cestovní taštička
- návod k použití
- záruční list

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Přečtete si pozorně návod k použití a pečlivě jej uschovejte pro případné další nahlédnutí.
2. **Nezapínejte přístroj, jestliže v zásobníku pro farmaka není roztok farmak!**
3. Používejte jen ty přípravky, které Vám předepsal nebo doporučil Váš lékař.
4. **V případě použití léčiva nebo farmaka obsahující přírodní oleje, minerály a soli, dbejte na důkladné a šetrné odstranění a vyčištění všech zbytků z přístroje.**
5. Do zásobníku na farmaka nenalévejte horké roztoky.
6. Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte jej z elektrické sítě a umyjte jej.
7. Neodstraňujte kryt krystalu, jestliže je přístroj zapnutý.
8. Nevystavujte přístroj tepelným zdrojům.
9. **Nenalévejte více jak 8 ml roztoku do zásobníku pro farmaka.**
10. Nenechávejte roztok v zásobníku, jestliže přístroj nepoužíváte – vypláchněte jej.
11. **Nepoškrábejte či nepropichujte dno zásobníku (membránu), ani jeho kryt. Dbejte zvýšené opatrnosti při nalévání farmak do zásobníčku jehlou nebo při čištění zásobníčku. Jakékoliv poškození membrány způsobí nefunkčnost přístroje a tím ztrátu záruky!!**
12. **Nedotýkejte se zásobníku nebo roztoku v něm, pokud je přístroj v provozu!**
13. Nepokládejte inhalátor do vody.
14. Děti mohou přístroj používat pouze za dozoru dospělé osoby.
15. Z hygienických důvodů používejte příslušenství pouze pro jednu osobu.
16. Přístroj nepoužívejte nepřetržitě. Maximální doba provozu je 20 min. Poté je potřeba přerušit na 40 minut provoz přístroje.
17. Po vdechnutí zadržte nakrátko dech (asi na 2 sekundy), aby se mohl léčivý aerosol dobře usadit v dýchacích cestách.
18. Při léčbě inhalací se řiďte pokyny Vašeho ošetřujícího lékaře.
19. Kontrolujte stav a opotřebení přístroje a příslušenství. Dle potřeby díly vyměňte.
20. Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je poškozený.
21. **Tento přístroj smí být opravován pouze autorizovaným servisem!**
22. **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE PŘÍPRAVKY S ÉTERICKÝMI OLEJI !**

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Vyjměte přístroj z krabice a důkladně jej prohlédněte.
2. **Nepoužívejte v přístroji přípravky obsahující éterické oleje či jiné oleje, minerály a soli. Může dojít ke skřehnutí a popraskání průhledného krytu krystalu!! Na toto se záruka nevztahuje. K těmto účelům se používají kompresorové inhalátory.**
3. Otřete přístroj vlhkým hadříkem, omyjte jej. Sundejte průhledný kryt krystalu (ledvinka) a pipetou nakapejte léčivo do zásobníku pro farmaka (max. 8 ml). **Upozornění:** Pečlivě zkontrolujte membránu u dna zásobníku před každým použitím. Jestliže je poškozena, nepoužívejte přístroj a kontaktujte Vašeho autorizovaného dealera.
4. Nasadte průhledný kryt krystalu zpět na přístroj. Připojte trubici k plastové redukci na otvoru krytu krystalu. Druhý konec trubice připojte k masce nebo k náustku.
5. Zapojte přívodní šňůru do přístroje do otvoru k tomu určenému a připojte na elektrickou síť. Rozsvítí se pravá zelená dioda.
6. Otočte kolečkem ON/OFF doprava – rozsvítí se levá zelená dioda. Ukazuje stav baterie (jestliže je přístroj napojen na elektrickou síť, dioda bude svítit). Prostřední žlutá dioda se rozsvítí, jestliže je zapnuto stále proudění aerosolu nebo A.D.R. Systém – přerušované proudění aerosolu.
7. Aerosol se bude tvořit neustále. Abyste nastavili A.D.R. Systém, otáčejte kolečkem do té doby, než aerosol bude odpovídat dechu uživatele. Chcete-li tuto funkci ukončit, otočte kolečkem doprava až do maximální pozice. Aerosol se bude tvořit neustále.
8. Tok vzduchu a tím i hustota aerosolu přicházející z trubice může být měněn pootočením regulačního kolečka přívodu vzduchu.
9. Přístroj se automaticky vypíná po 5 minutách. Jestliže chcete pokračovat v inhalaci, vypněte přístroj, ověřte množství roztoku a případně dolijte roztok. Poté přístroj zapněte.
10. Maximální doba chodu inhalátoru je 20 minut (4 cykly za sebou), potom inhalátor vypněte na 40 minut. Po 40 minutách můžete opět inhalátor zapnout.
11. Jestliže jste s inhalací skončili, vypněte a odpojte přístroj, odstraňte trubici a kryt krystalu, důkladně umyjte a omyjte příslušenství, vypláchněte a vysušte všechny části, jak je uvedeno v kapitole Čištění a údržba.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Důležité: Před prvním použitím přístroj důkladně vyčistěte, omyjte a umyjte. Umyjte i příslušenství (trubici, náustek, masky, kryt krystalu atd.). To platí i při delším skladování.

Před čištěním a dezinfekcí přístroje jej vždy odpojte od elektrické sítě!

Inhalátor čistěte vždy po každém užití, a to následujícím způsobem: rozeberte všechny nástavce přístroje a z inhalátoru odstraňte průhledný kryt krystalu. Omyjte všechny díly kromě vzduchového filtru, teplou vodou s trochou čisticího prostředku.

Čisticí prostředky nesmí obsahovat alkohol! Poté opláchněte všechny díly důkladně teplou čistou vodou (ne však horkou vodou!).

Abyste zničili choroboplodné zárodky či zamezili přenosu nemoci na jiného pacienta, doporučujeme přístroj umývat a dezinfikovat po každém použití. Doporučujeme však pro každého pacienta mít své vlastní příslušenství.

Inhalátor a jednotlivé části příslušenství důkladně čistěte a dezinfikujte hadříkem nepouštějícím vlákna. Omyté příslušenství nechte volně uschnout na vzduchu. Na dezinfekci inhalátoru můžete použít například 0,5% septonexový roztok nebo ajatin.

Nepoužívejte přípravky obsahující halogenové sloučeniny (SAVO, koncentrát kyseliny octové, peroxidy apod.); nepoužívejte aceton, technický benzín ani přípravky obsahující alkohol.

V žádném případě neotvírejte přístroj. Uvnitř přístroje jsou pouze díly, které smí opravovat pouze kvalifikovaná osoba.

Výměna vzduchového filtru:

Obrázky výměny vzduchového filtru jsou na následující straně.

Upozornění: **Výměnu filtru provádějte vždy s maximální opatrností, aby nedošlo k popraskání průhledného krytu krystalu (ledvinka)!!!**

1. Vzduchový filtr musí být vyměněn, jestliže je špinavý či poškozený.
2. Sundejte průhledný kryt krystalu z přístroje. Položte kryt krystalu na stůl. Vtlačte palcem průhledný střed dovnitř krytu krystalu, aby se uvolnil.
3. Zvnitřku krytu krystalu vytlačte prstem bílý chránič filtru.
4. Vyměňte starý filtr za nový a postupujte opačným způsobem na sestavení krytu.

Tabulka poruch

Porucha	Možná příčina	Co dělat
Ačkoliv je přístroj zapnutý, nepracuje.	1. Nesprávně připojen do sítě. 2. Je bez přívodu elektrické energie. 3. Není nastaveno ovládání. 4. Nenabitý akumulátor.	1. Ověřte, zda je přívodní šňůra řádně připojena. 2. Ověřte výpadek elektrického proudu. 3. Zapněte přístroj. 4. Nabijte akumulátor.
Netvoří se aerosol.	V zásobníku pro farmaka je málo roztoku nebo není žádný roztok.	Nakapejte pipetou množství požadovaného roztoku do zásobníku.
Vytváří se příliš malé množství mlhy.	1. Vzduchový filtr je špinavý. 2. V zásobníku pro farmaka je málo roztoku. 3. Malý výkon. 4. Nadměra vzduchu. 5. Malé napájecí napětí.	1. Vyměňte vzduchový filtr. 2. Nakapejte roztok do zásobníku na farmaka. 3. Zvyšte výkon. 4. Nastavte přísun vzduchu. 5. Nabijte akumulátor.